



NOVITAL®

ЗООТЕХНИЧЕСКИЕ ТОВАРЫ И ДЛЯ САДА/ LIVESTOCK AND GARDEN PRODUCTS

www.novital.it

с 1976 ■ ■ Сделано в Италии

ЗЕРНОДРОБИЛКИ МЕЛЬНИЦЫ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



код. 1971A0000



код. 1970A0000



код. 1972A0000



код. 1974A0000

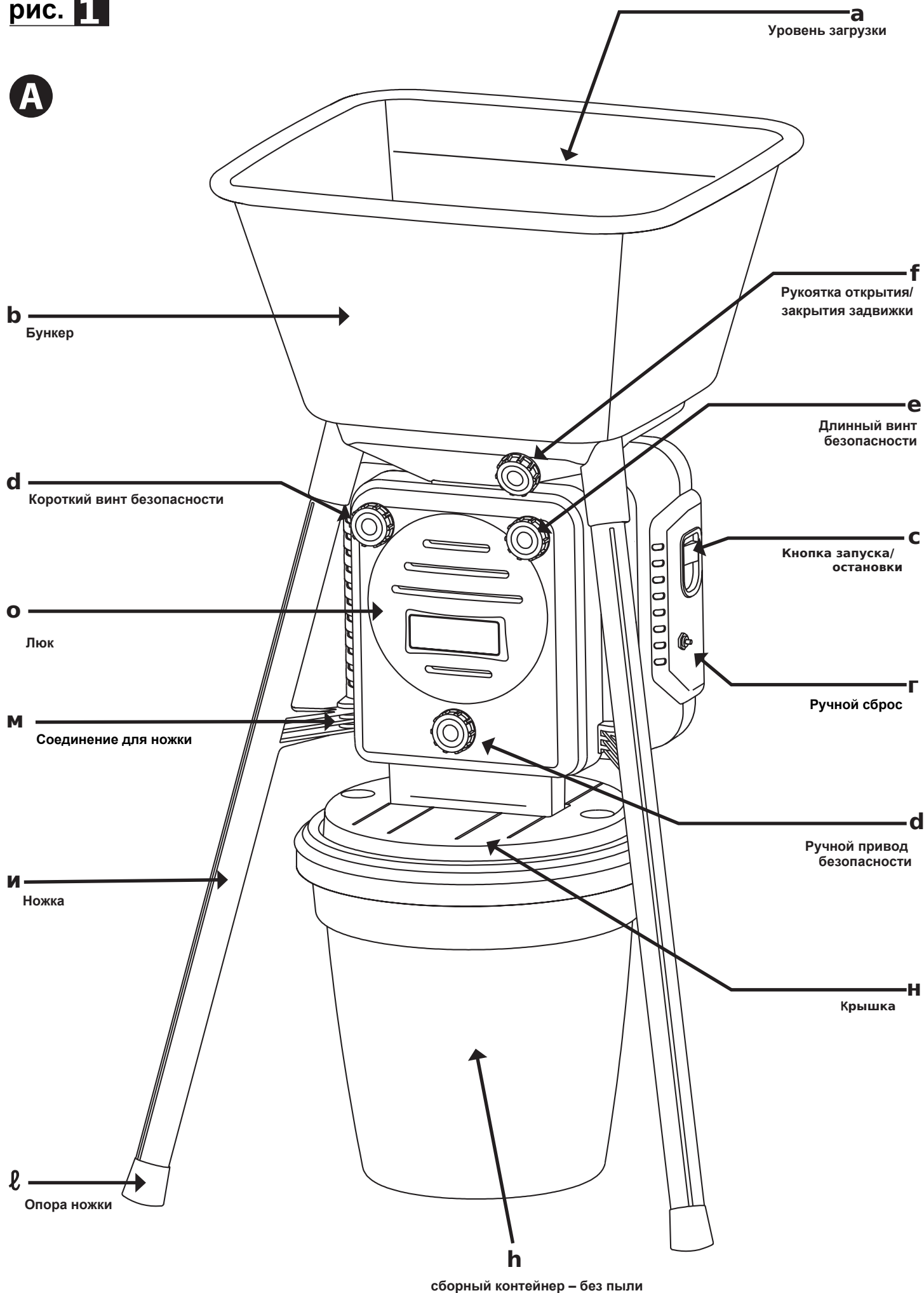
Обновленная версия следующих инструкций может быть загружена по следующей ссылке <https://novital.it/it/content/15-istruzioni> или сканированием QR-кода

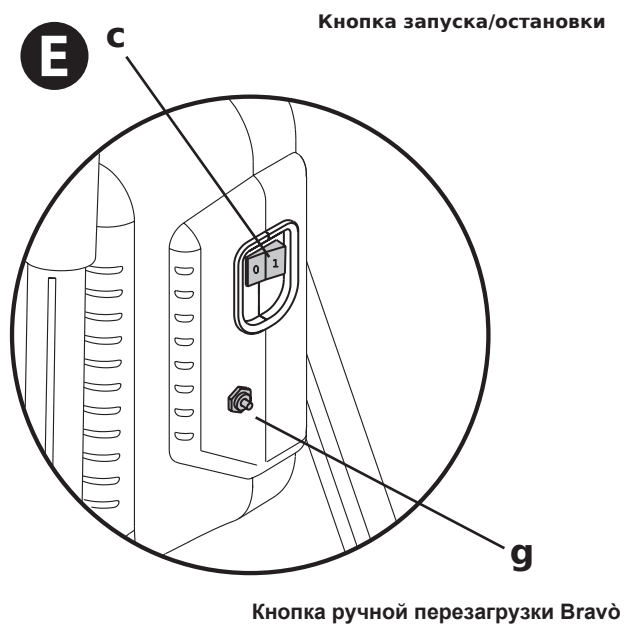
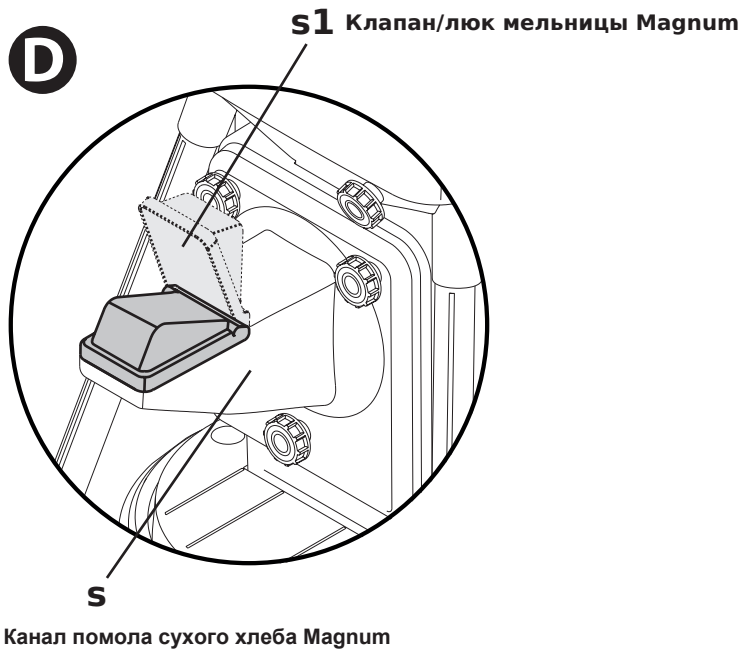
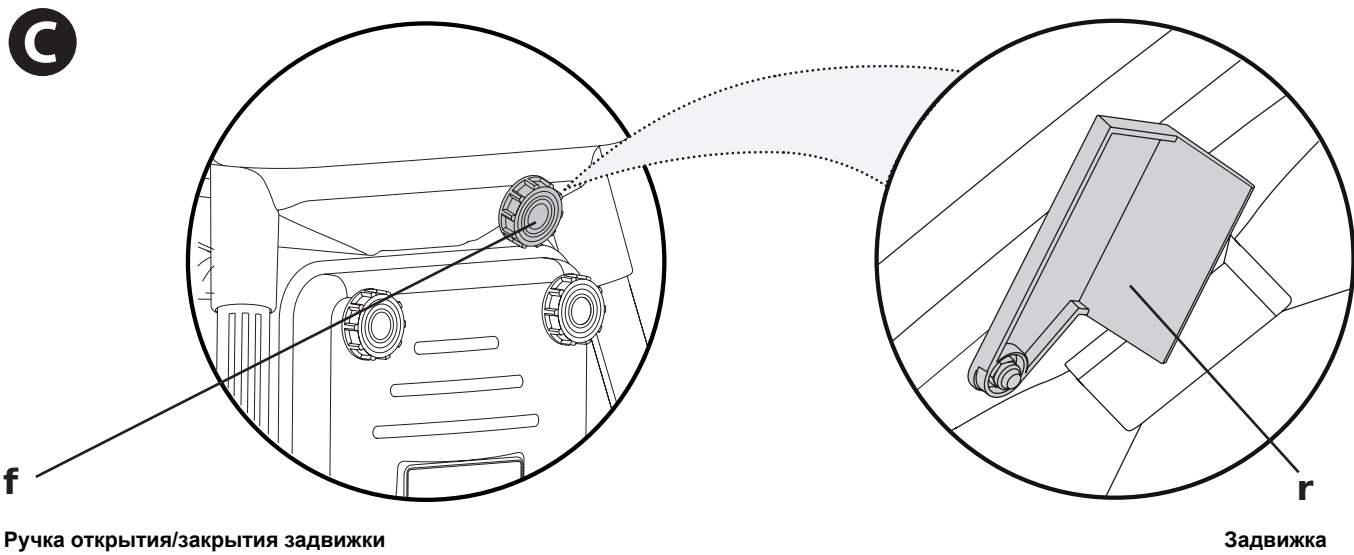
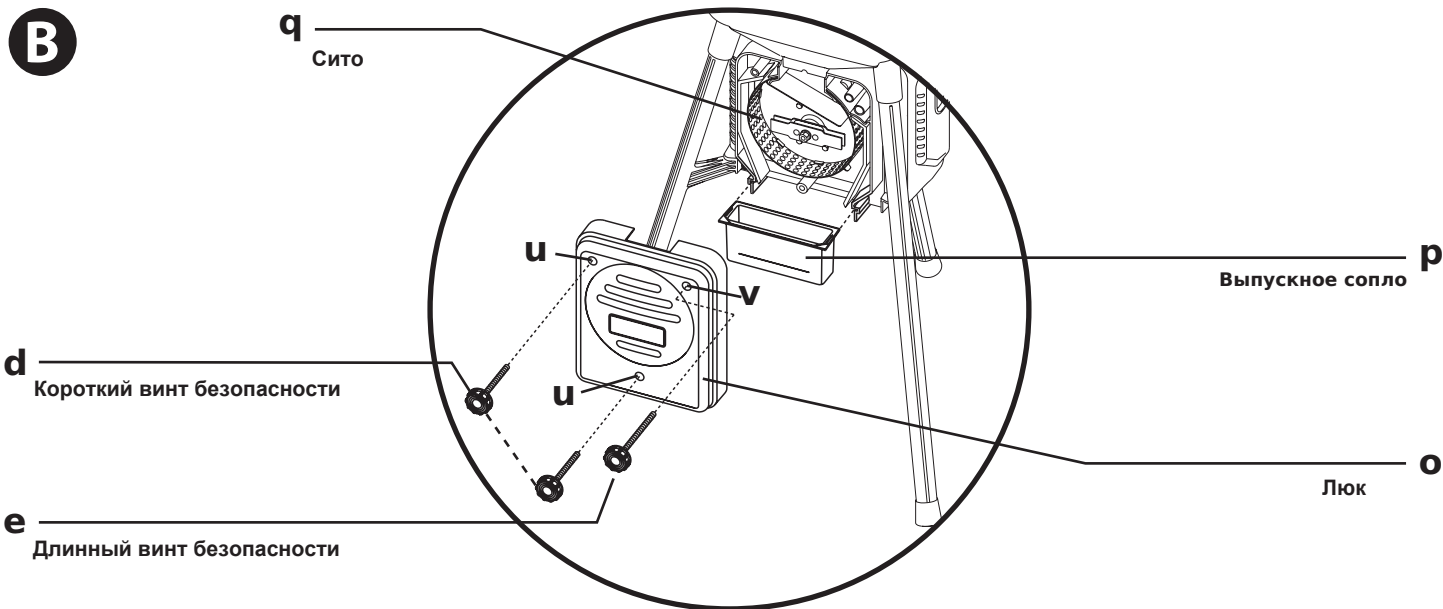


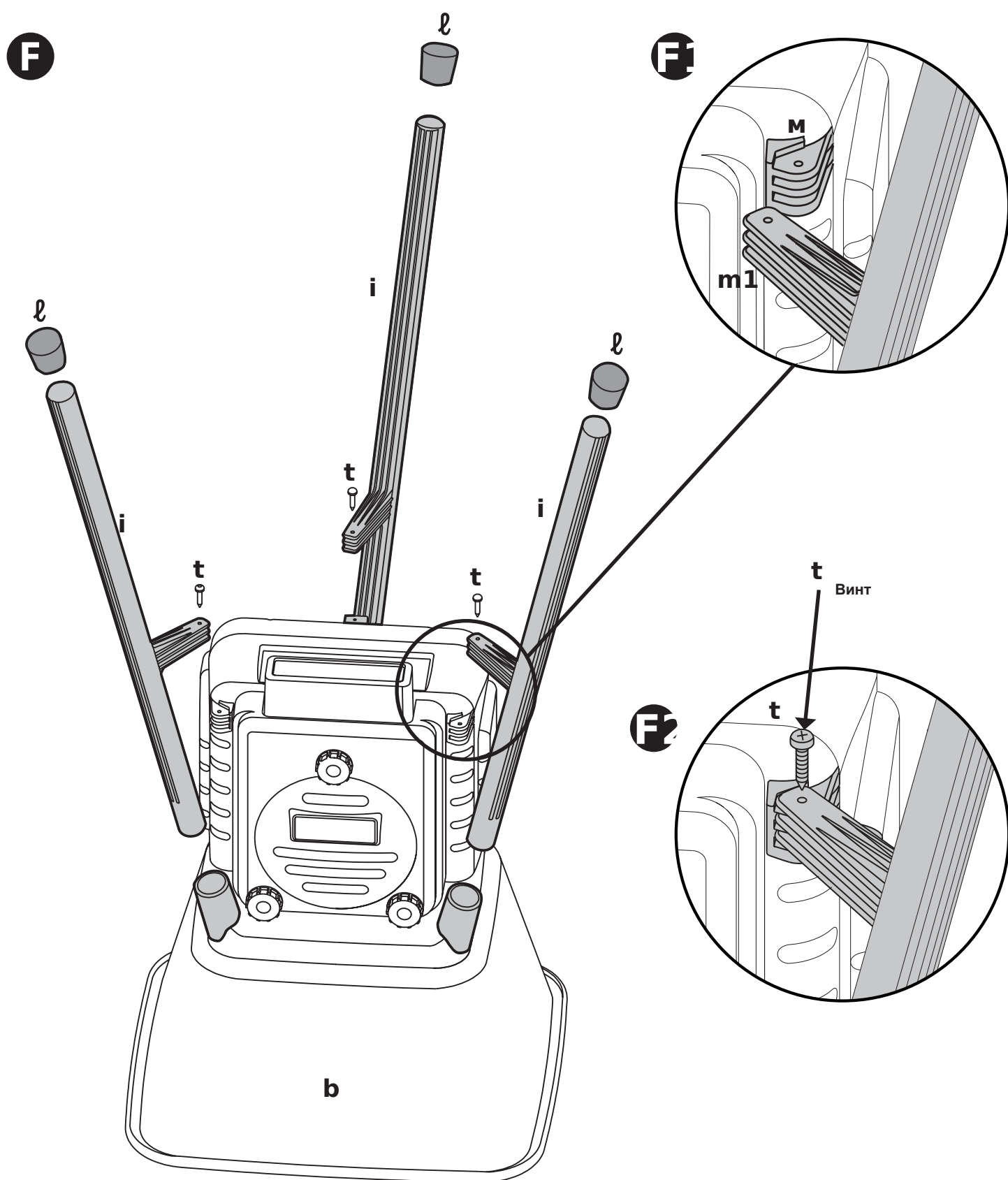
www.novital.it

рис. 1

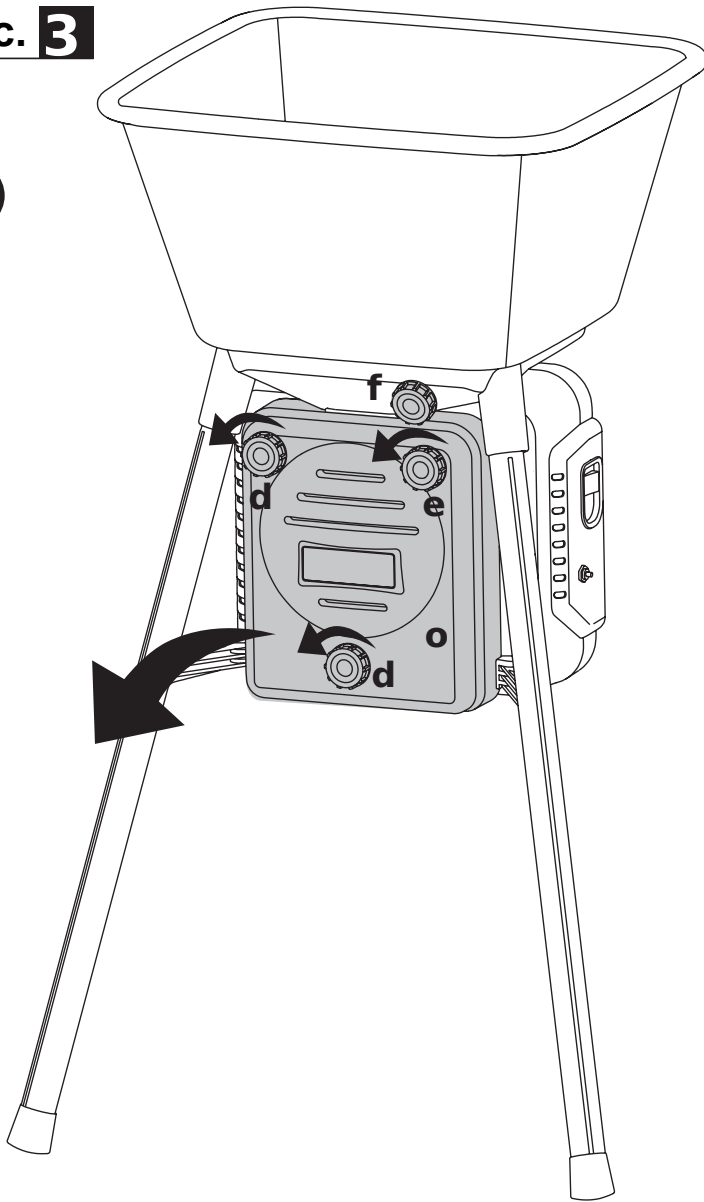
A



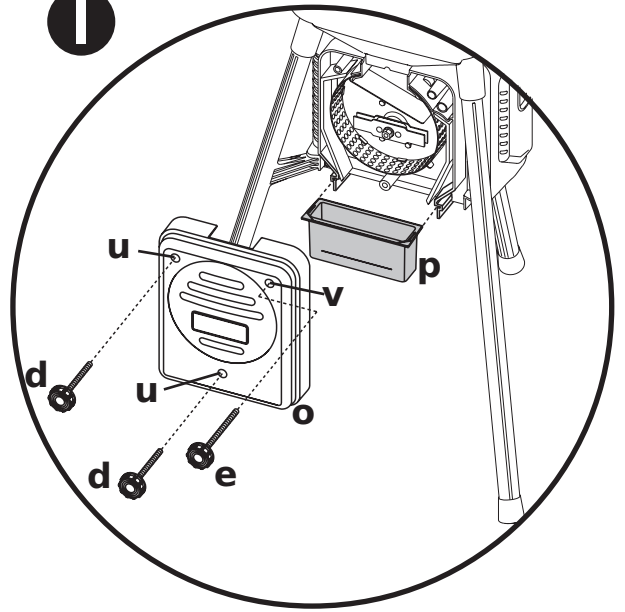




G

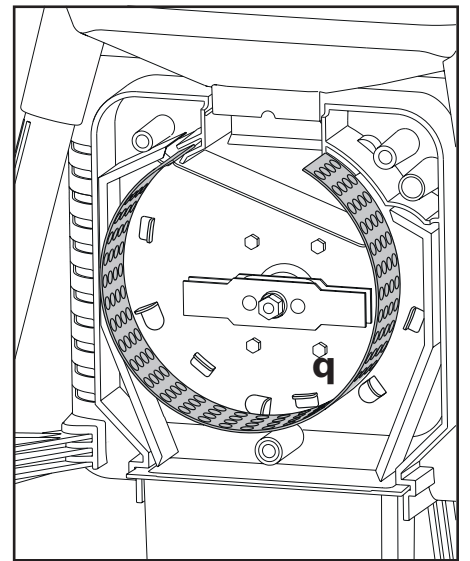


I

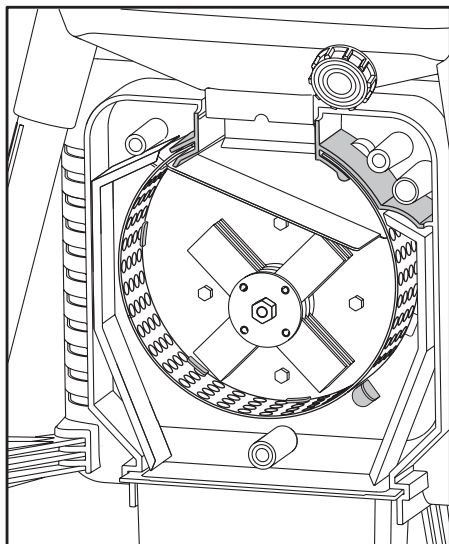


H

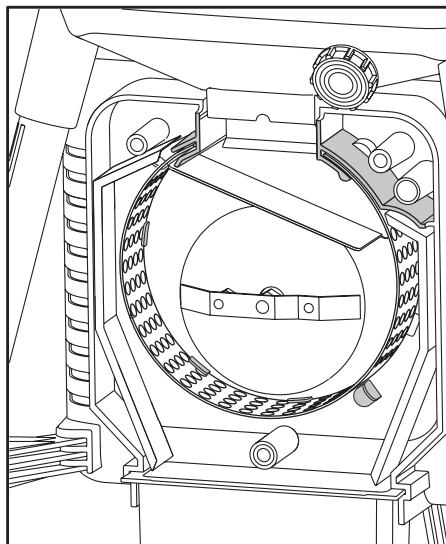
Сборка сита



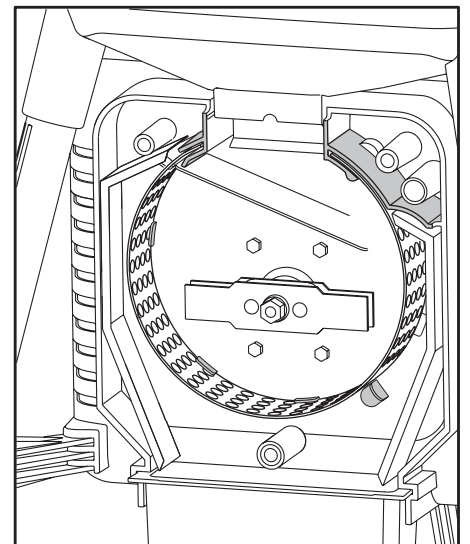
H1



BRAVO'

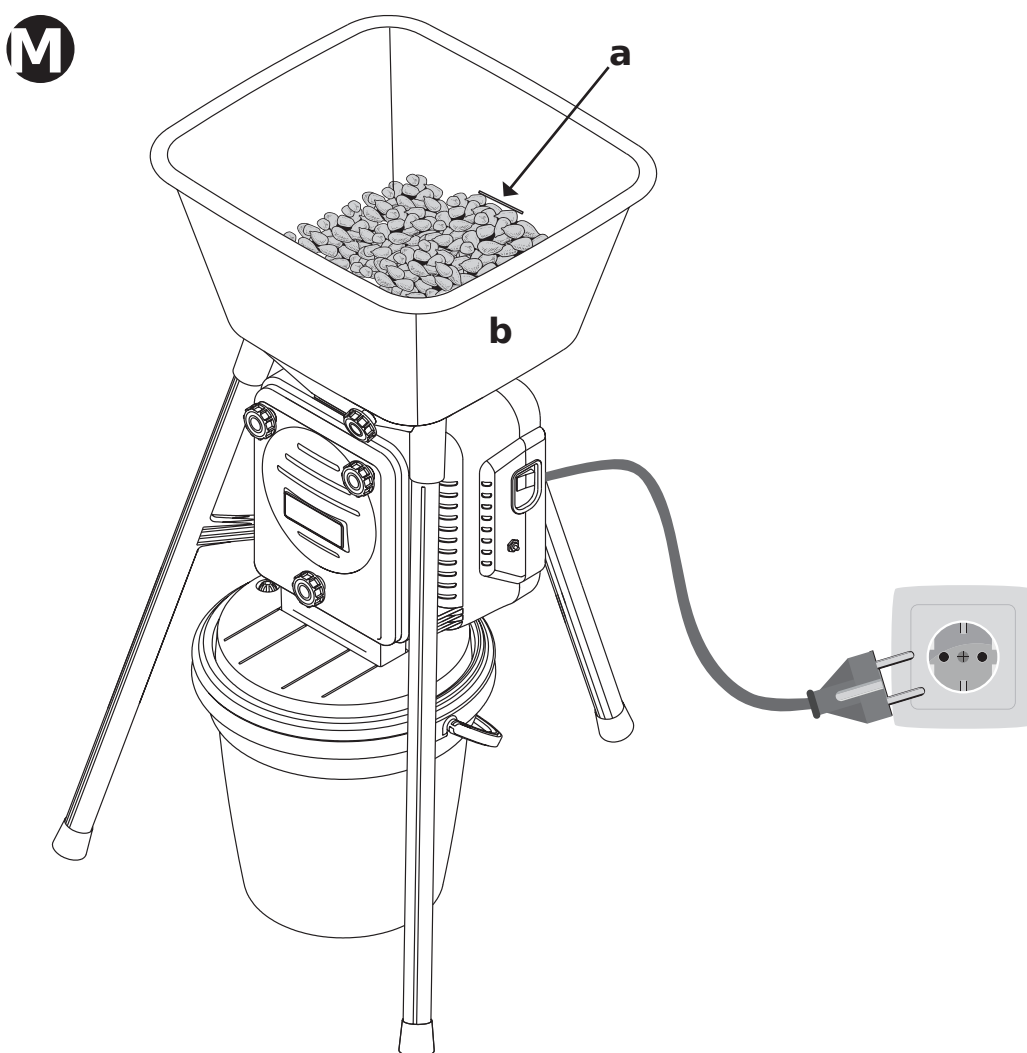
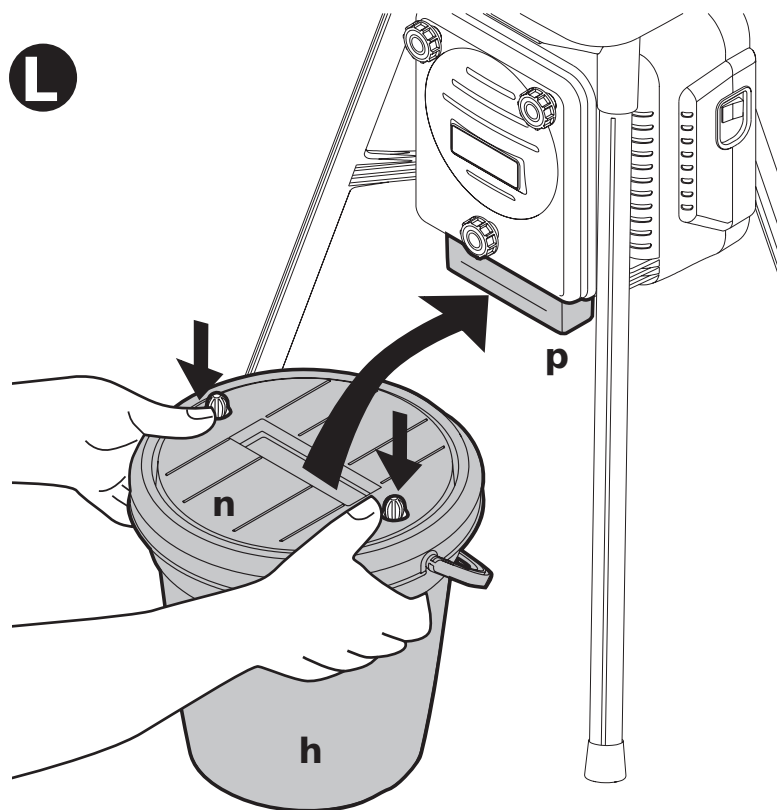


MAGNUM



DAVIDE - GOLIA

рис. 4





Перед запуском устройства крайне важно прочитать все инструкции, предупреждения и правила техники безопасности. Используйте устройство только по назначению. Использование, отличное от указанных в этих инструкциях, считается опасным, и Производитель снимает любую ответственность за ущерб людям, животным или имуществу, возникающий из-за несоблюдения данного предупреждения. Продукт предназначен для производства муки и корма для кормления животных.

ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Проверьте данные на табличке прибора и убедитесь, что номинальное напряжение сети и доступная мощность подходят для его эксплуатации.

- Так как это электрическое устройство, его никогда не следует трогать мокрыми руками или босыми ногами.
- Устройство предназначено только для внутреннего использования, контакт с струей воды может привести к поражению электрическим током.
- Избегайте неправильного использования удлинителей, поддерживайте соединения сухими.
- Предохраняйте кабель питания от повреждений и/или сдавливания и защищайте его от ударов, краёв, острых или движущихся деталей.
- Устройство категорически не должно эксплуатироваться в опасных условиях, где возможно насыщение горючими газами или соприкосновение с горючими жидкостями.
- Во время эксплуатации доступ к устройству запрещен детям, животным и/или людям с ограниченными возможностями.
- Комната должна быть хорошо проветрена, чтобы избежать концентраций пыли, вредной для здоровья и/или способной воспламениться.
- Очистку или обслуживание устройства следует проводить в соответствии с правилами, указанными в разделе «ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА».
- Не перемещайте устройство, потянув за кабель питания, и обязательно отключайте вилку от сети перед любыми манипуляциями.
- Проверьте эффективность заземляющей системы; заземление устройства обязательно по закону.
- Поскольку это электрическое устройство, в случае возгорания для его выключения следует использовать порошок и НИКОГДА водяной огнетушитель, чтобы избежать поражения электрическим током.
- Если устройство повреждено или не целостно во всех частях, не используйте его.
- Любые ремонты, включая замену кабеля питания, если он поврежден, должны выполняться производителем или сервисной службой технической поддержки, или, в любом случае, лицом с необходимой квалификацией, чтобы предотвратить риск.
- В случае, если устройство признано неработоспособным и вы хотите утилизировать его на разрешенной свалке, необходимо вывести его из строя, перерезав кабель питания как можно ближе к месту подключения устройства, напоминая, что выполнить эту операцию нужно только после того, как вилку вынули из розетки.
- Не рассыпайте упаковочные части по окружению и, как и устройство, не оставляйте их в доступности для детей, несовершеннолетних, недееспособных лиц или животных.
- Устройство не должно использоваться людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и/или умственными способностями или без опыта и знаний, если они не сопровождаются, контролируются или обучаются.
- Детям запрещено играть с устройством; их всегда нужно сопровождать.
- Очистку и обслуживание не должны выполнять несовершеннолетние, недееспособные лица и/или люди с ослабленными физическими и/или сенсорными способностями без присмотра.
- Устройство может использоваться несовершеннолетними старше 12 лет и лицами с ослабленными физическими, сенсорными и/или умственными способностями или без опыта и знаний, если они находятся под надзором или обучаются безопасному использованию устройства и информированы о связанных опасностях.

• Производитель Novital srl снимает с себя любую ответственность за ущерб людям, животным или имуществу, возникающий из-за несоблюдения этих правил.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



При использовании устройства надевайте рабочие перчатки, ботинки или защитную обувь, защитные очки, пылезащитную маску и средства защиты слуха, так как уровень шума превышает 70 дБА.

• Всегда обязательно отключайте штепсель устройства из розетки перед любыми вмешательствами или обслуживанием.

• Если дверь, сито или рукоятки не закреплены должным образом, механизм «трехступенчатой безопасности», которым оснащено устройство, немедленно прерывает подачу электроэнергии, тем самым предотвращая случайный доступ к движущимся частям; по этой причине необходимо уделять особое внимание их сборке, их никогда нельзя удалять и/или изменять.

• В случае мельницы GOLIA 4V-DAVIDE 4V-MAGNUM 4V двигатель оснащен автоматическим тепловым устройством отключения тока с повторным включением; поэтому при перегрузке двигатель автоматически останавливается и затем перезапускается через некоторое время. Это не следует считать нормальным; поэтому рекомендуется выключить устройство, вынуть вилку из розетки и проверить причины перед повторным запуском.

• В случае мельницы BRAVÒ 4V двигатель оснащен термодатчиком отключения тока с ручным повторным включением; следовательно, при перегрузке двигатель останавливается автоматически. Это не считается нормальным, поэтому в случае такого происшествия рекомендуется выключить устройство, вытащить вилку из розетки и проверить причины.

Только после восстановления условий правильной эксплуатации устройство можно перезапустить, нажав кнопку сброса (g) после активации устройства (см. Рис. 1 – E). Если причины не удаётся выявить и повторяются случаи, необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр поддержки или Novital srl.

• Для корректной работы устройства рекомендуется использовать хорошо просушенные, чистые и надлежащим образом отобранные крупы и хлеб (если предусмотрено).

• Зерно ни в коем случае не должно подвергаться принудительному движению к лезвиям.

• Уровень загрузки (a), указанный внутри бункера, указывает максимальную вместимость перемолотого зерна, которое может собрать пылевой контейнер (h); если весь бункер (b) непреднамеренно заполнен зерном, превысив уровень нагрузки (a) внутри бункера, необходимо опорожнить пылевой контейнер (h). Это предотвратит перегрев остаточного продукта, который может застрять в области внутри сита (q) без возможности выгрузки в контейнер (h). Прежде чем выполнить эту операцию, выключите устройство в соответствии с указаниями в этих инструкциях, не забывая закрыть запорную заслонку (r) в устройствах, оборудованных ею, воздействуя на специальное ручное колесо (f) (Bravò-Magnum).

(см. рис. 1 - C)

- Никогда не оставляйте устройство без присмотра с работающим двигателем, даже на короткое время.
- Поскольку устройство оснащено вращающимися лезвиями, во время работы ни при каких обстоятельствах не помещайте руки в горловину бункера.
- Во время работы всегда держите руки и ноги подальше от отверстия выпуска материала, даже если устройство оснащено пылезащитным контейнером для измельченного продукта.
- Будьте очень осторожны, чтобы не вносить металлические детали или твердые тела (такие как камни, болты, стекло, пластик, дерево) в рот бункера, так как они могут безвозвратно повредить режущие детали и в особенности двигатель.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Электрическая мельница используется для перемалывания круп, включая кукурузу, рожь, овес, ячмень и, в зависимости от модели, также хлеб и подобное, с возможностью получения помола разной степени. Мельницы опираются на три ножки для устойчивости во время работы, облегчения сборки и/или замены сит и использования и/или удаления контейнера для сбора помола; следовательно, их нужно собрать правильно, чтобы они надёжно фиксировались на местах.

Используя сита, получают молотые продукты различного размера для кормления животных. Для получения более мелкой муки можно запросить специальные сита (продаются отдельно).

Мельницы моделей Davide, Golia и Magnum идеально подходят для производства большего количества муки, чем круп.


Мельница Bravò идеально подходит для производства большего количества круп, чем муки.

Пылезащищённый бак для измельчённого продукта оснащён ручкой для переноски и инновационной крышкой, которая автоматически закрывается при отсоединении от устройства, что позволяет оптимально сохранять продукт в течение необходимого времени. Блок «тройной безопасности», которым оснащено устройство, предотвращает случайный доступ к движущимся частям, мгновенно отключая питание устройства и предотвращая его случайное включение любым способом. В случае перегрузки все устройства имеют защиту двигателя с помощью автоматического или ручного термовыключателя с повторным включением (см. РИС. 1-Е)

МОДЕЛЬ	МОЩНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ В ЧАС МИН КГ Ø СИТА	ПРОИЗВОДСТВО В ЧАС МАКС КГ Ø СИТА	СИТА ПОСТАВЛЯЕМЫЙ Ø
	ВАТТ			
DAVIDE	550 Вт	80 кг - Ø 2,5 мм	250 кг - Ø 8 мм	2,5 - 4 - 6 - 8 мм
GOLIA	750 Вт	130 кг - Ø 2,5 мм	260 кг - Ø 8 мм	2,5 - 4 - 6 - 8 мм
MAGNUM	750 Вт	90 кг - Ø 2,5 мм	250 кг - Ø 8 мм	2,5 - 4 - 6 - 8 мм
BRAVÒ	900 Вт	50 кг - Ø 4 мм	230 кг - Ø 8 мм	4 - 6 - 8 мм

МОДЕЛЬ	СИТА НА ЗАПРОС	ПОТОК ЗЕРНА Регламент	ДОСТУП КЛЕПАМ	ДВИГАТЕЛЬ ПРОЧНОСТЬ/БЕЗОП.
DAVIDE	Отверстие Ø 1-1.5 мм	Прямое саморегулирование	Тройная безопасность	Автоматическое повторное переключение тепловое устройство
GOLIA	Отверстие Ø 1-1.5 мм	Прямое саморегулирование	Тройная безопасность	Автоматическое повторное переключение тепловое устройство
MAGNUM	Отверстие Ø 1-1.5 мм	Регулирующая заслонка	Тройная безопасность	Автоматическое повторное переключение тепловое устройство
BRAVÒ	Отверстие Ø 2,5 мм	Регулирующая заслонка	Тройная безопасность	Ручное повторное переключение тепловое устройство

СБОРКА + ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Удалить устройство из упаковки и проверить, что все в целостности
- Поместите устройство на ровную поверхность.
- Соберите любые поставляемые детали (Рис. 1), уделяя внимание надлежащей фиксации всего.
- Соберите три ножи (i) как показано на Рис. 2 (F - F1-F2), убедившись, что они правильно установлены в своих посадочных местах, полностью вдавив их внутрь бункера (b) и закрепив 3 винтами (t) так, чтобы две сцепки (m-m1) совпали идеально (Рис. 2 F1-F2)
- Вставьте ножи до упора  (), толкая их до нижнего конца ножи
- Сборка сит**
 - в мельницах с люком (o) уже смонтированным (Davide, Golia, Bravò), разберите его, откручивая три ручных колеса (d-e) против часовой стрелки, как указано на рис. 3- G; в противном случае переходите к следующему шагу
 - вставьте сопло выпуска материала (p) в место, как показано на Рис. 3 - I
 - если мельница уже имеет сито (q), убедитесь, что оно правильно позиционировано; в противном случае поместите выбранное сито в его место (см. Рис. Н - Н1) в зависимости от требуемого помола
 - переместите люк (o) (b вращая 3 ручных колеса (d-e) по часовой стрелке, устанавливая их как указано на Рис. 3-I, убедитесь, что два коротких винта (d) вставлены в отверстия (u), а длинный винт (e) вставлен до конца в отверстие (v).
- Соберите пылесборник следующим образом:
 - Поместите устройство на ровную поверхность на уровне оператора
 - Накройте сборочный контейнер крышкой с самосцеплением (n), Рис. 4-L
 - Сдавите крышку (n) и разместите ее так, чтобы она защелкнулась на вентиле (p), затем отпустите ее, чтобы она заняла свое место.
 - Подсоедините штекер к сетевой розетке
 - Проверьте его правильную работу, нажав кнопку запуска (c) на несколько секунд (см. Рис. 1 -E)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Для помола злаков рекомендуется запускать мельницу пустой (DAVIDE и GOLIA); если это невозможно, устройство можно запустить под нагрузкой.
- В случае мельницы MAGNUM 4V для помола хлеба и в случае BRAVÒ 4V запуск должен выполняться без нагрузки и с закрытым запорным вентилем (r), управляя соответствующим ручным колесом (f) (Рис. 1-С).

Несоблюдение этого правила приведет к запуску двигателя с сопутствующим повреждением, за которое производитель снимает любую ответственность.

- Загрузка зерна в устройство
 - убедитесь, что злаки сухие, чистые, без соломы и/или примесей и надлежащим образом отобраны.
 - насыпьте злаки в соответствующий бункер (b) до уровня загрузки (a) внутри него же (см. Рис. 4-M)
- В случае мельницы BRAVÒ 4V (которую всегда следует запускать пустой) перед тем как всыпать злаки в бункер (b), переведите запорный клапан (r) в закрытое положение, воздействуя на специальное ручное колесо (f) (Рис. 1-С), затем, только после запуска, поток злаков к лопастям будет отрегулирован постепенно открывая его в наиболее подходящем положении, чтобы не перегрузить двигатель. В конце процесса помола за несколько минут до остановки клапан следует закрыть, чтобы предотвратить подачу зерна к лопастям, тем самым позволив зерну опуститься в камеру помола.

• **Примечание:** мельница MAGNUM 4V настроена на помол сухого хлеба, учитывайте, что сухой хлеб легко распадается на пыль, без возможности определить его толщину по отверстию в сите; поэтому вставьте любое прилагаемое сито (q) и надежно закрепите его, чтобы активировать устройство безопасности. Обратите внимание на то, чтобы хлеб был сухим и его нужно вводить небольшими кусочками, поднимая лючок (s1) соответствующего желобка для помола (s), только на время ввода, затем сразу же закрывая его (РИС. 1-D). Держите запорный вентиль (r) закрытым, действуя на соответствующий

рулевой барабан (f) (Рис. 1-С), чтобы предотвратить смешивание зерна в помол. 1-С), одновременно.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

Прежде чем выполнять любые операции по техническому обслуживанию, настройке или чистке, обязательно выключайте устройство выключателем, извлекайте вилку из сети и ждите, пока двигатель остановится.

После каждого использования, чтобы устройство оставалось эффективным, рекомендуется проводить тщательную чистку щеткой и/или тканью, с помощью струи сжатого воздуха, без использования жидких веществ.

Убедитесь, что посадочные места аксессуаров (сито, ручная винт...) надежно закреплены и свободны от материалов, образовавшихся в процессе помола.

Обслуживание следует ограничить обычной периодической проверкой движущихся частей, кабеля питания и внешних электрических частей устройства с целью выявления повреждений или износа.

Уборку и техническое обслуживание не должны выполнять несовершеннолетние, недееспособные

существующие и/или люди с ограниченными физическими и/или сенсорными возможностями без присмотра.

При износе лезвий обращаться следует только к квалифицированному персоналу или в авторизованный сервисный центр, или напрямую к Novital для замены.

ИНФОРМАЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМ

В соответствии с Директивами 2011/65/ЕС и 2012/19/ЕС, касающимися снижения использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также утилизации отходов, символ перечеркнутого ведра для бытовых отходов, показанный здесь и



на устройстве указано, что продукт по истечении срока службы должен быть собран отдельно от прочих отходов.

- Пользователь должен, следовательно, передать устройство, достигшее конца срока службы, в соответствующие дифференцированные центры сбора электронных и электротехнических отходов или вернуть его продавцу при покупке нового устройства аналогичного типа, в соотношении один к одному.
- Соответствующая дифференцированная сборка для последующей отправки списанного устройства на экологически совместимую переработку, обработку и утилизацию помогает избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей и способствует переработке материалов, из которых состоит устройство.
- Неправильная утилизация пользователем влечёт применение административных санкций, предусмотренных действующим законодательством.
- Информация о правильной процедуре существующих систем сбора должна запрашиваться у местной службы обращения с отходами или в магазине-покупателе.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОТКАЗАНИЕ

Вследствие обновлений, изменений и/или технических нововведений часть инструкций, спецификаций и изображений, приведённых в этой документации, может различаться. Описанные здесь элементы предназначены только для иллюстративных целей и могут не применяться к вашему конкретному случаю. Никаких юридических прав или претензий из данного руководства не вытекает.
